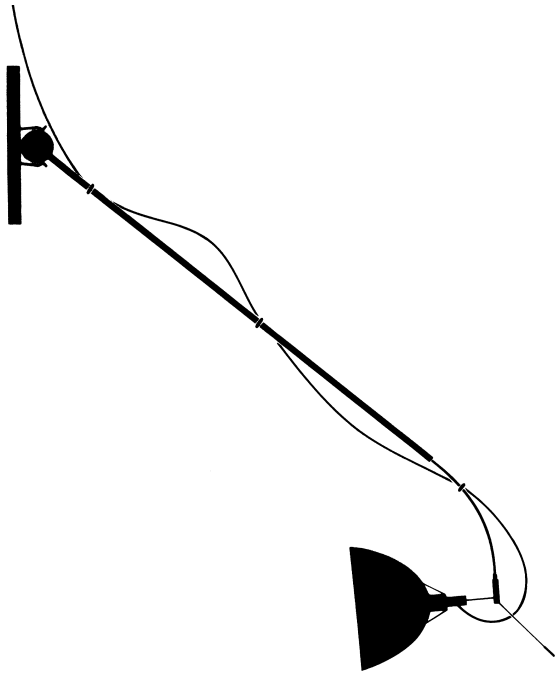


MAX. KUGLER Instructions

INGO MAURER

Montageanleitung

Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren!

Mounting Instructions

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant la mise en service et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Deutsch	*Seite*	*4*
English	*Page*	*6*
Français	*Page*	*8*
Italiano	*Pagina*	*10*
Zeichnungen	*Seite*	*12*
Drawings	*Page*	*12*
Dessins	*Page*	*12*
Disegni	*Pagina*	*12*

Achtung: Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an!

Wichtig: Der Reflektor besteht aus hochglänzendem Reinstaluminium; dieses Material reagiert empfindlich auf Druck oder Schlag. Bitte besonders sorgfältig behandeln.

▶ Einsetzen des Leuchtmittels

Wichtig: Das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren!

▶ Ein-/Ausschalten und Dimmen

Die Helligkeit der Leuchte lässt sich am Schieberegler des Transformators stufenlos verstellen. Der Regler dient zugleich zum Ein- und Ausschalten der Lampe.

Achtung: Der Transformator muss ausreichend belüftet sein und darf nicht abgedeckt werden.

▶ Verstellen der Lampe

Durch das Kugelgelenk (1) lässt sich die Lampe stufenlos in alle Richtungen neigen. Der Teleskoparm (2) kann zusätzlich um ca. 30 cm in der Länge verstellt werden. (1) Sie können den Reflektor (3) in alle Richtungen schwenken. (2)

Wichtig: Drehen Sie den Reflektor (3) nicht weiter als ca. 180° um die Achse des Teleskoparms (2) und halten Sie den Teleskoparm dabei fest.

▶ Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen. Das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren!

▶ Pflege

Zur Reinigung verwenden Sie bitte nur ein feuchtes Tuch, jedoch keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

▶ Technische Daten

230/12 Volt, max. 100 Watt; 125/12 Volt, max. 50 Watt. Halogen. Sockel GY 6,35. Elektronischer Sicherheitstransformator, stufenlos dimmbar. Teleskoparm 60–90 cm.

Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 0,5 m

Dieses Symbol auf dem Reflektor weist darauf hin, dass unbedingt ein Niederdruck-Leuchtmittel eingesetzt werden muss.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply until the assembly is completed.

Important: The reflector is made of polished ultra-pure aluminium. The material is very sensitive to pressure or impact – please treat it with maximum care.

▶ Inserting the light bulb

Important: Do not touch the bulb with your bare hands!

▶ On/off switch and dimmer

The light is freely dimmable via the slider control on the transformer. The slider also serves as the on-off switch.

Caution: The transformer must be properly ventilated. Do not cover it or otherwise obstruct the airflow.

▶ Adjusting the lamp

The lamp is freely tiltable in all directions via the ball-joint (1). The telescope arm (2) can also be extended by around 30 cm. (1)
The reflector (3) is swivellable in any direction. (2)

Important: Do not turn the reflector (3) more than 180° around the axis of the telescope arm (2). Hold the telescope arm steady while making the adjustment.

▶ Changing the bulb

Caution: Remove or switch off the fuse for the mains supply and allow the lamp to cool down completely. Do not touch the new bulb with your bare hands!

▶ Cleaning

Damp cloth only. Do not use solvents.

▶ Technical specification

230/125 volts, max. 100 watts; 125/12 volts, max. 50 watts. Halogen bulb. GY 6,35 base. Electronic safety transformer, freely dimmable. Telescope arm 60–90 cm.

Minimum distance from combustible surfaces: 50 cm.

This symbol on the reflector means that only low-pressure light bulbs may be used.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician.

Attention: ne connecter la lampe au réseau électrique qu'après l'avoir montée correctement!

Important: le réflecteur est en aluminium poli très pur; ce matériau est sensible à toute pression et coups. Prière de manipuler avec extrême précaution.

▶ Insertion de l'ampoule

Important: ne pas toucher l'ampoule à main nue!

▶ Allumer/éteindre la lampe et régler l'intensité lumineuse

L'intensité lumineuse de la lampe se règle à l'aide du curseur sur le transformateur, sans graduation. Le curseur sert en même temps à allumer et éteindre la lampe.

Attention: le transformateur doit être suffisamment aéré et ne doit pas être couvert.

▶ Inclinaison de la lampe

Grâce à son articulation à rotule (1) la lampe est inclinable dans tous les sens, sans graduation. De plus, son bras télescopique (2) est extensible de 30 cm environ. (1)
Le réflecteur (3) est orientable dans tous les sens. (2)

Important: ne pas faire tourner le réflecteur (3) autour de l'axe du bras télescopique (2) de plus de 180°; tenir fermement le bras télescopique à cette occasion.

▶ Remplacement de l'ampoule

Attention: retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir complètement la lampe. Ne pas toucher l'ampoule à main nue!

▶ Entretien

Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un chiffon humide, toutefois aucun nettoyant à base de solvant.

▶ Données techniques

230/12 volts, max. 100 watts. 125/12 volts, max. 50 watts. Ampoule halogène. Culot GY 6,35. Transformateur électronique de sécurité avec variateur d'intensité lumineuse sans graduation. Bras télescopique 60–90 cm.

Distance minimale aux surfaces inflammables: 0,5 m

Ce symbole sur le réflecteur indique que l'utilisation d'une ampoule basse pression est obligatoire.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste.

Attenzione: Collegare la lampada alla rete di alimentazione solo a installazione avvenuta!

Importante: Il riflettore è realizzato in alluminio lucido puro. Poiché questo materiale è molto sensibile a pressione o urti, maneggiarlo con particolare cura.

▶ Inserimento della lampadina

Importante: Non toccare la lampadina a mani nude!

▶ Accendere/spegnere e variazione dell'intensità luminosa

La luminosità della lampada può essere regolata di continuo mediante l'interruttore a scorrimento del trasformatore. L'interruttore a scorrimento serve anche per accendere e spegnere la lampada.

Attenzione: Il trasformatore deve essere sufficientemente aerato e mai coperto.

▶ Regolazione della lampada

La lampada è basculante di continuo in tutte le direzioni grazie al giunto a sfera (1). Il braccio telescopico (2) consente di variare la lunghezza di cm. 30 circa. ①
Il riflettore (3) è orientabile in ogni direzione. ②

Importante: Ruotare il riflettore (3) non oltre circa 180° intorno all'asse del braccio telescopico (2) e contemporaneamente tenere fermo il braccio telescopico.

▶ Sostituzione della lampadina

Attenzione: Staccare la spina di alimentazione e attendere che la lampada sia completamente fredda. Non toccare la nuova lampadina a mani nude!

▶ Cura

Per pulire la lampada impiegare esclusivamente un panno umido. Non usare mai prodotti che contengano solventi.

▶ Dati tecnici

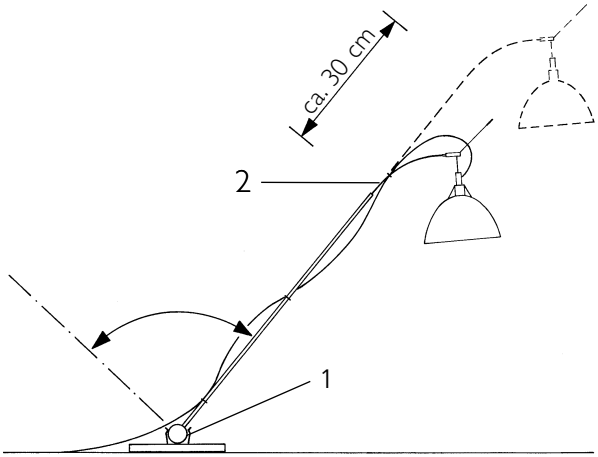
230/12 volt, 100 watt max.; 125/12 volt, 50 watt max. Lampadina alogena. Base GY 6,35. Trasformatore di sicurezza elettronico, regolazione continua dell'intensità luminosa. Braccio telescopico cm. 60–90.

Distanza minima da superfici infiammabili: m. 0,5

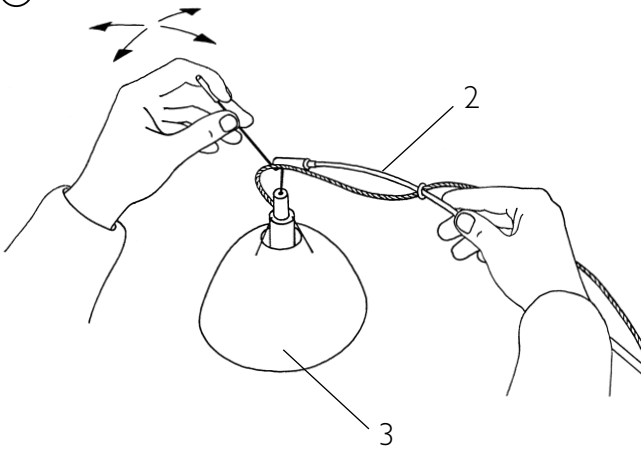
Questo simbolo sul riflettore indica che possono essere impiegate esclusivamente lampadine a bassa pressione.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista specializzato.

①



②



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
postmaster@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

Januar 2003

Made in Germany